

مُلخَص رسالة:

«حقوق دعت إليها الفطرة وقررتها الشريعة»

للعلامة: محمد بن صالح العثيمين رَحِمَهُ اللهُ

Resumen de:

Derechos invocados por fitra (condición innata del ser humano) y aprobados por la Sharia (ley islámica)

Por Ibn Uzaímin – que Allah tenga misericordia de él.

Idioma:	Árabe - Castellano	العربية - الإسبانية	اللغة:
Traducido por:	ترجمة:
Revisado por:	Departamento Científico del Instituto de la Sunnah	القسم العلمي بمعهد السنة	مراجعة:
Supervisor:	Dr. Haitham Sarhan	د. هيثم سرحان	إشراف:
Edición y Año	Primera - 1443H	الأولى - ١٤٤٣هـ	النسخة والسنة:



الطبعة الأولى

الحقوق متاحة لكل مسلم ومسلمة

الرجاء التواصل على: islamtorrent@gmail.com

فسح وزارة الإعلام



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

El primer derecho: El derecho de Allah el Altísimo

Adorarlo solo a Él sin ningún compañero, y que seas un siervo humilde y sumiso a Él, obedeciendo Sus mandamientos, evitando Sus prohibiciones y creyendo en lo que Él nos informó. Es una Aqedah perfecta (credo islámico), creencia en la verdad y obras fructíferas justas. Es una Aqedah basada en el amor y la glorificación; su fruto es la sinceridad y la perseverancia.

الحقُّ الأوَّلُ: حقُّ الله تعالى

أن تعبدَه وحده لا شريك له، وتكون عبداً مُتذللاً خاضعاً له، مُمثلاً لأمره، مُجتنباً لنهيهِ، مُصدّقاً بخبره.

عقيدةٌ مثلى، وإيمانٌ بالحقِّ، وعملٌ صالحٌ مُثمرٌ. عقيدةٌ قوامها: المحبَّة والتَّعظيم، وثمرتها: الإخلاص والمُثابرة.

El segundo derecho: El derecho del Mensajero de Allah, la paz y las bendiciones de Allah sean con él

El derecho del Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم es ser honrarlo, respetarlo y exaltarlo apropiadamente, sin exageración ni deficiencia. También creyendo en lo que nos ha informado sobre eventos pasados y futuros, haciendo lo que nos ordenó hacer, evitando lo que prohibió, creyendo que su guía es la más perfecta y defendiendola junto con su Shari'ah (legislación islámica).

الحقُّ الثَّانِي: حقُّ رسول الله ﷺ

توقيره، واحترامه، وتعظيمه؛ التَّعظيم اللَّائِقُ به، من غير غُلُوٍّ ولا تقصيرٍ.

وتصديقُه فيما أخبر به من الأمور الماضية والمستقبلة، وامثالُ ما به أمر، واجتناب ما عنه نهى وزجر، والإيمانُ بأنَّ هديَه أكملُ الهدى، والدِّفاعُ عن شريعته وهديه.

El tercer derecho: El derecho de los padres

Tratarlos bien haciéndoles el bien, mediante la palabra y las acciones, con lo físico y lo económico, y que les obedezcas en lo que no implique una desobediencia a Allah o suponga un perjuicio para ti.

الحقُّ الثالثُ: حقُّ الوالدين

أن تبرَّهَما، وذلك بالإحسان إليهما قولاً وفعلاً، بالمال والبدن، وتمثّل أمرهما في غير معصية الله، وفي غير ما فيه ضررٌ عليك.

El cuarto derecho: El derecho de los hijos

- (1) La educación: y es desarrollar la religión y los buenos modales en ellos hasta que alcancen un alto nivel en ello.
- (2) Gastar en ellos de manera razonable, sin derrochar ni quedarse corto.
- (3) No dar preferencia a ninguno de ellos sobre el otro en gastos y regalos.

الحقُّ الرَّابِعُ: حقُّ الأولاد

- (١) التَّربية؛ وهي تنمية الدِّين والأخلاق في نفوسهم، حتّى يكونوا على جانبٍ كبيرٍ من ذلك.
- (٢) أن يُنْفَقَ عليهم بالمعروف، من غير إسرافٍ ولا تقصيرٍ.
- (٣) ألا يُفْضَلَ أحدٌ منهم على أحدٍ في العطايا والهبات.

El quinto derecho: El derecho de los familiares

Mantener los lazos de parentesco con el bien mediante el uso de su posición social, los esfuerzos físicos y económicos según exija la necesidad y el grado de parentesco.

الحقُّ الخامسُ: حقُّ الأقارب

أن يصل قريبه بالمعروف؛ ببذل الجاه، والنَّفع البدنيِّ، والنَّفع الماليِّ بحسب ما تتطلبه قوَّة القرابة والحاجة.

El Sexto derecho: El derecho de los Cónyuges

Que cada uno [de los cónyuges] trate bien al otro y cumplir con el derecho que se le debe con tolerancia y facilidad sin coacción ni atraso en ello.

Forma parte de los derechos de la esposa sobre su marido: que él cumpla con el deber de gastar en ella en términos de comida, bebida, ropa, vivienda, etc., y que trate a todas sus esposas por igual.

Forma parte de los derechos del marido sobre su esposa: que ella le obedezca en lo que no implique desobedecer a Allah, que proteja sus secretos y riquezas, y no haga algo que estropee su completo disfrute.

الحقُّ السَّادسُ: حقُّ الزَّوجين

أن يعاشر كلُّ منهما الآخر بالمعروف، وأن يبذل الحقَّ الواجب له بكلِّ سِماحةٍ وسهولةٍ، من غير تكرُّهٍ لبذله ولا مُماطلةٍ.

من حقوق الزَّوجة على زوجها: أن يقوم بواجب نفقتها من الطَّعام والشَّراب والكسوة والمسكن وتوابع ذلك، وأن يعدل بين الزَّوجات.

من حقوق الزوج على زوجته: أن تطيعه في غير معصية الله، وأن تحفظه في سرِّه وماله، وألَّا تعمل عملاً يضيِّع عليه كمال الاستمتاع.

El Séptimo derecho.

El derecho de los gobernantes y los súbditos.

Los derechos de los súbditos sobre los gobernantes: cumplir con la responsabilidad que Allah les ha dado y obligado a realizar, como aconsejar a sus súbditos y llevarlos por el camino correcto que garantice su beneficio en este mundo y en el más allá, y eso siguiendo el camino de los creyentes.

Los derechos de los gobernantes sobre los súbditos son: aconsejarles en asuntos suyos que uno dirige, recordarles si se vuelven negligentes, hacer Du'a' (orar) por ellos si se desvían de la verdad, obedecer sus mandamientos en lo que no implica desobediencia a Allah, y ayudarlos.

الحقُّ السَّابعُ: حقُّ الولاة والرَّعيَّة

حقوق الرَّعيَّة على الولاة: أن يقوموا بالأمانة التي حمَّلهم الله إيَّاهَا، وألزمهم القيام بها؛ من النَّصح للرَّعيَّة، والسَّير بها على النَّهج القويم الكفيل بمصالح الدُّنيا والآخرة، وذلك باتِّباع سبيل المؤمنين.

حقوق الولاة على الرَّعيَّة فهي: النَّصح لهم فيما يتولَّاه الإنسان من أمورهم، وتذكيرهم إذا

غفلوا، والدُّعاء لهم إذا مالوا عن الحقِّ، وامتنال
أمرهم في غير معصية الله، ومُساعدتهم.

El octavo derecho: El derecho de los vecinos

Un vecino es alguien que vive cerca de ti. Se debe ser bueno con él con lo que se pueda mediante el dinero, la posición social y el beneficio [en general], y abstenerse de cualquier daño verbal o físico.

(1) Si es pariente y musulmán, tiene tres derechos: el derecho de la vecindad, el derecho del parentesco y el derecho del Islam.

(2) Si es musulmán pero no familiar, tiene dos derechos: el derecho de la vecindad y el derecho del Islam.

(3) Asimismo, si es pariente y no es musulmán, tiene dos derechos: el derecho de la vecindad y el derecho de parentesco.

(4) Si no es familiar y no es musulmán, tiene un derecho: el derecho de la vecindad.

الحقُّ الثَّامن: حقُّ الجيران

الجار: هو القريب منك في المنزل، يُحسِن إليه بما استطاع من المال والجاه والنَّفْع، ويكفُّ عنه الأذى القوليَّ والفعليَّ.

(١) إن كان قريباً منك في النَّسب وهو مسلمٌ؛ فله ثلاثة حقوقٍ: حقُّ الجوار، وحقُّ القرابة، وحقُّ الإسلام.

(٢) إن كان مسلماً وليس بقريبٍ في النَّسب؛ فله حقَّان: حقُّ الجوار، وحقُّ الإسلام.

(٣) وكذلك إن كان قريباً وليس مسلماً؛ فله حقَّان: حقُّ الجوار، وحقُّ القرابة.

(٤) إن كان بعيداً غير مسلمٍ فله حقٌّ واحدٌ: حقُّ الجوار.

El noveno derecho: El derecho de los Musulmanes en general

Forma parte de ello: dar Salam (saludar); aceptar la invitación si te invita; aconsejarle si te pide consejo; decirle «yarhamuka Allah» (que Allah tenga misericordia de ti) si estornuda y dice 'Alhamdulillah'; visitarlo si está enfermo;

الحقُّ التَّاسع: حقُّ المسلمين عموماً

منها السَّلام، وأن تجيبه إذا دعاك، وأن تنصحه إذا استنصحك، وأن تشمَّته إذا عطس فحمد الله،

seguir su funeral si muere; evitar causarle ningún daño.

Los derechos del un musulmán sobre un musulmán son muchos, y se pueden resumir en el dicho del Profeta, la paz y las bendiciones de Allah sean con él: "El musulmán es hermano del musulmán". Cumplir con los requisitos de esta hermandad hará que una persona se esfuerce por buscar toda la bondad para su hermano musulmán y evitar cualquier cosa que le perjudique.

وَأَنْ تَعُودَهُ إِذَا مَرَضَ، وَأَنْ تَتَّبِعَهُ إِذَا مَاتَ، وَأَنْ تَكْفَ الْأَذَى عَنْهُ.

حقوق المسلم على المسلم كثيرة، ويمكن أن يكون المعنى الجامع لها هو قوله ﷺ: «المُسلِمُ أَخُو المُسلِمِ»؛ فَإِنَّهُ مَتَى قَامَ بِمُقْتَضَى هَذِهِ الْأَخُوَّةِ اجْتَهِدْ أَنْ يَتَحَرَّى لَهُ الْخَيْرَ كُلَّهُ، وَأَنْ يَجْتَنِبَ كُلَّ مَا يَضُرُّهُ.

El décimo derecho: El derecho de los no musulmanes

El gobernante musulmán debe gobernarlos con la ley del Islam en sus vidas, riqueza y honor, aplicar las penas en aquello que creen que está prohibido. Asimismo, debe protegerlos y apartar el daño de ellos.

Los incrédulos deben distinguirse de los musulmanes en la vestimenta. Además de no mostrar nada reprobable en el Islam o algo que forme parte de los ritos de su religión, como la campana o la cruz.

الحق العاشر: حق غير المسلمين

يجب على ولي أمر المسلمين أن يحكم فيهم بحكم الإسلام في النفس والمال والعرض، وأن يُقيم الحدود عليهم فيما يعتقدون تحريمه، ويجب عليه حمايتهم وكف الأذى عنهم.

ويجب أن يتميَّزوا عن المسلمين في اللباس، وألا يُظهروا شيئاً مُنكراً في الإسلام، أو شيئاً من شعائر دينهم؛ كالنَّاقوس، والصَّليب.

alsarhaan.com

